

## Bizkaia

**Arrazola (Atxondo):** óndar  
**Arrieta:** ondákij  
**Bakio:** ondákij  
**Bermeo:** sóbránte, \*ondákij  
**Berriz:** óndar, \*ondákij  
**Bolibar:** ondákij, xansóβre  
**Busturia:** ondákij  
**Dima:** sóbránte, \*ondákij  
**Elantxobe:** ondákij  
**Elorrio:** óndar  
**Errigoiti:** sóbra, ondákij  
**Etxebarri:** sáβor, \*ondákij  
**Etxebarría:** ondókij  
**Gamiz-Fika:** ondákij  
**Getxo:** ondákij  
**Gizaburuaga:** óndakin, \*apuñeriza  
**Ibarruri (Muxika):** ondákij  
**Kortezubi:** ondákij  
**Larrabetzu:** óndar, \*óndakin  
**Laukiz:** ondákij  
**Leioa:** sáβora, \*ondar  
**Lekeitio:** sóbránte, \*ondákij  
**Lemoa:** ondákij  
**Lemoiz:** ondákij  
**Mañaria:** sóbre, \*óndakij  
**Mendata:** ondákij, óndar, óndar  
**Mungia:** sóbra, \*ondákij  
**Ondarroa:** ondókij  
**Orozko:** ondákij, \*óndar  
**Otxandio:** óndar, \*óndakin  
**Sondika:** ampór, ondákij  
**Zaratamo:** ondákij<sup>a</sup>  
**Zeanuri:** ondákij  
**Zeberio:** ondákij, \*óndar  
**Zollo (Arrankudiaga):** óndakin, pókin  
**Zornotza:** mútjikin, \*óndar

## Araba

**Aramaio:** óndar

## Gipuzkoa

**Aia:** kondár  
**Amezketá:** óndar, βaskál<sup>a</sup>ndará (mark.),  
pláterondar (mark.)  
**Andoain:** kondar (mark.)  
**Araotz (Oñati):** óndar  
**Arrasate:** óndar, maiondar  
**Arroa (Zestoa):** ondákij, sóbrakij  
**Asteasu:** eltsék<sup>a</sup>ndó, sóbrák (mark.),  
\*kondar (mark.)

**Ataun:** sóbrá, \*óndar  
**Azkoitia:** óndar  
**Azpeitia:** óndar  
**Beasain:** óndar (mark.)  
**Beizama:** xanóndar  
**Bergara:** óndar  
**Deba:** sóbra, \*óndar, \*ondákij  
**Donostia:** kondar, baskájkondar (mark.)  
**Eibar:** ondákij, óndara<sup>a</sup> (mark.)  
**Elduain:** óndar (mark.)  
**Elgoibar:** pláterondúay (mark.), tjamaray  
(mark.)  
**Errezil:** óndar, sóbrakij, óndar (mark.)  
**Ezkio-Itsaso:** óndar, \*sóbrá  
**Getaria:** sóbranté, \*óndar, \*ondákij<sup>a</sup> (mark.)  
**Hernani:** kondar (mark.)  
**Hondarribia:** piñar (mark.), piñar  
(mark.), óndar (mark.)  
**Ikaztegieta:** xanóndar  
**Lasarte-Oria:** kondar, sóbranté  
**Legazpi:** óndar  
**Leintz Gatzaga:** xatéko óndar  
**Mendaro:** ondókij  
**Oiartzun:** kondar (mark.)  
**Oñati:** óndar  
**Orexa:** óndar (mark.)  
**Orio:** sóbrakij, \*xanóndar  
**Pasaia:** kondar (mark.), xanaripisar (mark.)  
**Tolosa:** sóbrak (mark.), tjeix<sup>a</sup>ná<sup>v</sup> (mark.),  
tja<sup>v</sup>úr<sup>a</sup>nak (mark.), \*baskájkondar (mark.)  
**Urretxu:** xanóndar  
**Zegama:** óndar<sup>a</sup>, óndar

## **Nafarroako Foru Komunitatea**

**Aburregaina / Aburrea Alta:** óndar (mark.), sóbranteak (mark.)  
**Alkotz:** óndar (mark.)  
**Aniz:** óndar (mark.)  
**Arbizu:** baskárjondar (mark.)  
**Berute:** óndar  
**Donamaria:** sóbrantik (mark.), óndar (mark.)  
**Dorrao / Torrano:** óndar  
**Erratzu:** sóbrantik (mark.), óndar (mark.)  
**Etxalar:** piñar (mark.), óndar (mark.)  
**Etxaleku:** óndar (mark.), sóbranteak (mark.)  
**Etxarri (Larraun):** óndar  
**Eugi:** sáβor

**Ezkurra:** óndar (mark.)  
**Gaintza:** xansáβor, xansóbranté, \*xanóndar  
**Goizueta:** óndara<sup>k</sup> (mark.)  
**Igoa:** óndar  
**Jaurrieta:** baskáriondara (mark.),  
maiondara (mark.)  
**Leitza:** óndara<sup>k</sup> (mark.)  
**Lekaroz:** jokor (mark.)  
**Luzaide / Valcarlos:** óndar, \*sóbrakij  
**Mezkiritz:** óndar (mark.)  
**Oderitz:** óndar  
**Suarbe:** sáβor  
**Sunbilla:** sóbrantik (mark.), óndar (mark.)  
**Urdiain:** óndar  
**Zilbeti:** óndar  
**Zugarramurdi:** papurak (mark.)

## Lapurdi

**Ahetze:** sóbrakij  
**Arrangoitze:** óndara (mark.)  
**Azkaine:** óndar (mark.), óndar (mark.),  
\*sóbrakij<sup>a</sup> (mark.)  
**Bardoze:** óndar, \*sóbrakij<sup>a</sup> (mark.)  
**Beskoitze:** óndar, \*óndar<sup>a</sup>, \*sóbrakij,  
\*sóbratu  
**Donibane Lohizune:** óndar, óndar (mark.)  
(mark.), eReštantsak (mark.), \*sóbrakij<sup>a</sup>  
(mark.), \*óndar<sup>a</sup>Rki, \*fákuRβaska  
**Hazparne:** sóbrakij, óndar  
**Hendaia:** sóbrante  
**Itsasu:** óndar, gáineatko, sóbrakij,  
\*utskina, \*aRésta  
**Makea:** sóbrakij, óndar  
**Mugerre:** óndar, sóbrakij  
**Sara:** puñka, \*óndar, \*óndar<sup>a</sup>Rak (mark.),  
\*sóbrakij  
**Senpere:** sóbrakij, \*óndar  
**Urketa:**  
**Uztaritze:** óndar, óndar (mark.),  
\*sóbrakij

## Nafarroa Beherea

**Aldude:** sóbrakij, \*óndar  
**Arboti:** aRésta, gejhókina (mark.), ařatirájk  
(mark.), \*sóbrakij<sup>a</sup> (mark.)  
**Armendaritze:** óndar<sup>a</sup>, óndar (mark.),  
gáine<sup>a</sup>t<sup>k</sup>, sóbrakij<sup>a</sup> (mark.)  
**Arnegi:** óndar, sóbrakij  
**Arrueta:** óndar  
**Baigorri:** óndar<sup>a</sup>  
**Bastida:** óndar

**Behorlegi:** óndar (mark.), óndar<sup>a</sup>,  
óndar, sóbrakij<sup>a</sup> (mark.), sóbrakij<sup>a</sup>  
**Bidarra:** sóbrakij, \*óndar  
**Ezterenzubi:** óndar, sóbrakij  
**Gamarte:** óndar (mark.), óndar,  
\*sóbrakij<sup>a</sup> (mark.)  
**Garrúze:** sóbrakij, óndar  
**Irisarri:** óndar, \*sóbrakij<sup>a</sup>  
**Izturitze:** óndar<sup>a</sup>, óndar, sóbrakij,  
fakhurbaska, garbájk  
**Jutsi:** óndar, \*aRésta (mark.)  
**Landibarre:** óndar, átseko (?), bíharko (?)  
**Larzábale:** óndar  
**Uharte Garazi:** óndar<sup>a</sup>, óndar, \*sóbrakij<sup>a</sup>

## Zuberoa

**Altzai:** óndar, aRésta  
**Altzurükü:** óndara (mark.), zanháiondara  
(mark.), aRésta, óndar  
**Barkoxe:** sóbrakij, aRésta, \*óndar<sup>a</sup>  
**Domintxaine:** aRéstak (mark.), aRésta,  
óndar (mark.), óndar  
**Eskiula:** aRésta, sóbrakij<sup>a</sup> (mark.), óndar,  
sóbrakij<sup>a</sup>  
**Lorraine:** aRéstakij, sóbrakij, \*óndar  
**Montori:** óndar (mark.), ařafýzak  
(mark.), \*aRéstak (mark.)  
**Pagola:** aRésta, óndar, \*sóbrakij<sup>a</sup>  
**Santa Grazi:** aRésta, óndar, sóbrakij<sup>a</sup>  
**Sohüta:** aRésta, óndar<sup>a</sup> (mark.)  
**Urdiñarbe:** aRéstak (mark.), óndar  
**Ürrüstoi:** óndar, aRésta

## **Mapan sartzen ez diren erantzunak:**

**Armendaritze (N):** gáine<sup>a</sup>t<sup>k</sup>, sóbrakij<sup>a</sup>  
(mark.)  
**Behorlegi (N):** sóbrakij<sup>a</sup> (mark.), sóbrakij<sup>a</sup>  
**Beskoitze (L):** \*sóbrakij<sup>a</sup>, \*sóbratu  
**Deba (G):** \*óndakij  
**Domintxaine (Z):** óndar  
**Donibane Lohizune (L):** \*óndar<sup>a</sup>Rki,  
\*fákuRβaska  
**Eskiula (Z):** óndar  
**Getaria (G):** \*óndakij<sup>a</sup>  
**Itsasu (L):** sóbrakij, \*aRésta  
**Izturitze (N):** sóbrakij, fakhurbaska,  
garbájk  
**Santa Grazi (Z):** sóbrakij<sup>a</sup>  
**Sara (L):** \*sóbrakij<sup>a</sup>  
**Tolosa (G):** tja<sup>v</sup>úr<sup>a</sup>nak (mark.)

# 1992. Mapa: restos de una comida / restes, reliefs de repas / scraps from meal

GALDERA: 52400



	(-)ondar
	kondar
	undar
	undarkin
	ondakin
	soberakin
	zabor
	arresta
	pizar
	zokor
	anpor
	mutxikin
	xakurbazka
	bestelakoak

- Amaitu ez den janariari, baina geroago jan daitekeenari nola esaten zaion galdetu da. Hala ere, kasuren batean amaitu ez dena eta ezin jan daitekeena nola izendatzen den ere jaso da. Eskiulan, esaterako: “Arresta”, hua gaiako edo bihameneko. Undarra gio eta presentatzen, undarra ütziik da edo zietetan ezin ;anez, hua “undarra” eta mahañin dena hua “sobeakina”.

- Jasotako zenbait erantzun askotan pluralean erabiltzen dira, “ondarrak”, adibidez.

- **Bestelakoak:** apurrerija (Gizaburuaga), arrafusak (Montori), arratiraik (Arboti), atseko (Landibarre), biharko (Landibarre), eltzekondo (Asteasu), gaineateko (Armendaritze), gaineatiko (Itsasu), garbikin (Izturitze), geihokina (Arboti), papurrak (Zugarramurdi), plateronduak (Elgoibar), pokin (Zollo), puxka (Sara), txamarrak (Elgoibar), txerrijanak (Tolosa), utzkina (Itsasu).

**Dima:** *Bea orrik ondakinok len isiten soasen oin barik, oingoak estosak ondakinok... oingoak dosak sobranteak... ondakinok isiten soasen baatik segeiti, maien... kasula bat edo bi ifinten soasen... bertati yaten soan... an gelditan sana ondakine soan, segeiti ba manusaute egon soan a, bea oin es... norberen platerean sobretan dana bai...*

**Elorrio:** *Jan ondarrak geratzen direnak, sobrak.*

**Pasaia:** *“Kondarra” bati bat, pues, kaxuela batian o gelditzen dana, baño mayian, “pizarrak”.*

**Hendaia:** *“Sobrante añitz izatu da”, onari erraten tzaio [alegia, jan daitekeenari].*

**Sohüta:** *Arrestak arrajateko hun tützü, undarkinak uthukitzeko, zieta batetaik jale batek ützen diena, hua undartüik, hezüer jateko re behin hartüz geo zietan batzen dena... Arrestan bai, eztiela hürrentzen ahal haboo, bai kabalien, bai jentien, arrestan, aitzinin dina sobeatüik dielaik, ezpadü jaten haboo.*